

More conversations on

<http://nonbabylon.revolucni.com>

Arabic, Balinese, Belorussia, Chinese, Croatian, Czech, English, Esperanto, Farsi, Finnish, French, German, Greek, Hebrew, Hindi, Indonesian, Italian, Japanese, Korean, Latin, Latvian, Lingala, Lithuanian, Magyar, Netherlands, Norwegian, Polish, Portuguese, Rumanian, Russian, Slovak, Slovenian, Sorbian, Spanish, Swedish, Turkish, Vietnamese

Published by Language school :

Mgr. Dana Čepková Revoluční 8 Praha 1 Czech Republic

© Jiří Čepek 1999 – 2005

UNSALEABLE – only for non-commercial use

It is based on life and institutions in Central Europe. Some of its terms are not applicable to others world continents



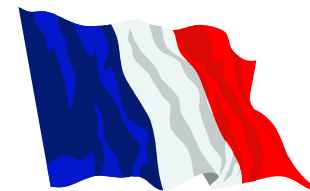
FRANÇAIS - TCHEQUE CONVERSATION



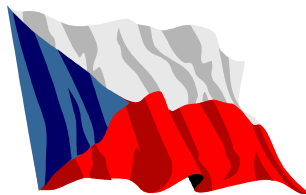
ÉCOLE DE LANGUE - JAZYKOVÁ ŠKOLA
DANA ČEPKOVÁ
REVOLUČNÍ 8 PRAHA 1
REPUBLIQUE TCHÉQUE
WWW.REVOLUCNI.COM

Bonjour. Moi, je m'appelle ... et je suis de la République Tchèque.	Dobrý den. Jmenuji se A jsem z České Republiky.
Est-ce que vous parlez tchéque ? (français; anglais, allemand, espagnol, italien, portugais, suédois, norvégien, chinois ...)	Mluvíte česky ? (francouzsky, anglicky, německy, španělsky, italsky, portugalsky, švédsky, norský, čínský ...)
Je ne comprends pas, je ne parle pas français ...	Nerozumím Vám, nemluví česky , francouzsky, anglicky,....
Vous pouvez le répéter s'il vous plaît.	Můžete to zopakovat, prosím.
Vous pouvez parler plus lentement?	Můžete mluvit pomaleji?
Épelez, s'il vous plaît.	Hláskujte prosím.
Je comprends bien.	Rozumím dobře.
-- / Bonjour / Bonsoir	Dobré ráno / Dobrý den / Dobrý večer
Salut	Ahoj
Soyez le bienvenue!	Vítáme Vás!
Enchanté(e)	Těší mě.
(Je suis) Enchanté de faire votre connaissance.	Těší mě, že Vás poznávám
C'est mon ami - ma amie ...	To je můj přítel - má přítelkyně ...
Permettez-moi de vous présenter madame / monsieur ...	Dovolte, abych Vám představil paní / pana ...
Comment allez-vous? / Très bien, merci.	Jak se máte? / Velmi dobře, děkuji.
Au revoir / Bon nuit / Salut	Na shledanou / Dobrou noc / Ahoj
Bon voyage	Šťastnou cestu
Oui / Non	ano / ne
bien / d'accord	dobře / souhlasím
bien sûr / évidemment	jistě / samozřejmě
je ne suis pas d'accord	nesouhlasím
malheureusement non	bohužel ne
S'il vous plaît.	Prosím (o něco)
Je vous en prie.	Prosím (v poděkování nebo v odpovědi na žádost)
Merci. / Merci beaucoup Monsieur (Madame).	Děkuji! / Mockrát děkuji pane (paní).
Non, merci.	Ne, děkuji.
Pas de quoi. (De rien)	Není zač.
Pardon! / Excusez-moi.	Promiňte! / Omluvte mě.
Je voudrais ...	Chtěl bych
Permettez-moi.	Dovolte

REPUBLICQUE FRANÇAIS



ČESKÁ REPUBLIKA



Votre passeport, s'il vous plaît.	Váš pas prosím.
le prénom / le nom de famille	jméno / příjmení
état / célibataire / marié - mariée / divorcé - divorcée	stav / svobodný(á) / ženatý (vdaná) / rozvedený-á
domicile fixe (résidence principale)	trvalé bydliště
la profession	povolání
la nationalité	státní příslušnost
la signature	podpis
le pays / le État / la frontière / la île	země / stát / hranice / ostrov
Les écriteaux	Nápisy
Danger	Nebezpečí
Attention	Pozor
Attention chien méchant.	Pozor zlý pes
Interdiction / Interdit	Zákaz
Entrée / Issue (Sortie)	Vchod / Východ
Sortie (Porte) de secours	Nouzový východ
Entrée libre (gratuit)	Vstup volný
Entrée interdit	Vstup zakázán
Tirer / Pousser	Táhnout / Tlačit
à droit / à gauche	vpravo / vlevo
Ouvert / Close (Fermée)	Otevřeno / Zavřeno
Occupé	Volno / Obsazeno
W.-C. / toilettes	WC / toalety
Dames	dámy / ženy
Messieurs / Hommes	páni / muži
Téléphone	Telefon
Caisse - Gichet	Pokladna
Police	Policie
Fumeurs / Non-fumeurs	kuřáci / nekuřáci
Défense de fumer	Kouření zakázáno
Information (Renseignement)	Informace
Bureau (Agence) de renseignement	Informační kancelář
Agence de tourisme / Agence de voyage	Turistická kancelář / Cestovní kancelář
Banque / Bureau de change	Banka / Směnárna
La poste	Pošta
Musée / Théâtre / Cinéma	Muzeum / Divadlo / Kino

Le temps	Čas
une minute / une heure / un jour	minuta / hodina / den
une semaine / un mois / un an	týden / měsíc / rok
lundi / mardi / mercredi	pondělí / úterý / středa
jeudi / vendredi / samedi / dimanche	čtvrtek / pátek / sobota / neděle
hier / aujourd'hui / demain	včera / dnes / zítra
le matin / la matinée	ráno / dopoledne
le midi / le après-midi	poledne / odpoledne
le soir / la nuit	večer / noc
janvier / février / mars	leden / únor / březen
avril / mai / juin	duben / květen / červen
juillet / août / septembre	červenec / srpen / září
octobre / novembre / décembre	říjen / listopad / prosinec
Quelle heure est-il?	Kolik je hodin?
Numéral	Číslovky
0 zero / 1 un, une	0 nula / 1 jeden, jedna, jedno
2 deux / 3 trois / 4 quatre	2 dvě / 3 tři / 4 čtyři
5 cinq / 6 six / 7 sept	5 pět / 6 šest / 7 sedm
8 huit / 9 neuf / 10 dix	8 osm / 9 devět / 10 deset
11 onze / 12 douze / 13 treize	11 jedenáct / 12 dvanáct / 13 třináct
14 quatorze / 15 quinze	14 čtrnáct / 15 patnáct
16 seize / 17 dix-sept	16 šestnáct / 17 sedmnáct
18 dix-huit / 19 dix-neuf	18 osmnáct / 19 devatenáct
20 vingt 21 vingt et un	20 dvacet / 21 dvacet jedna
30 trente / 40 quarante	30 třicet / 40 čtyřicet
50 cinquante / 60 soixante	50 padesát / 60 šedesát
70 soixante-dix / 80 quatre-vingt	70 sedmdesát / 80 osmdesát
90 quatre-vingt-dix	90 devadesát
100 cent / 101 cent et un	100 jedno sto (sto) / 101 sto jedna
200 deux cent / 300 trois cent	200 dvě stě / 300 tři sta ...
1000 mille / 2000 deux mille	1000 tisíc / 2000 dva tisíce
3000 trois mille ...	3000 tři tisíce ...

Prononciation tcheque

Alphabet tcheque: a, á, b, c, č, d, ď, e, é, ě, f, g, h, ch, i, í, j, k, l, m, n, ň,
o, ó, p, q, r, ř, s, š, t, ť, u, ú, ů, v, w, x, y, z, ž

Prononciation des lettres

Voyelle

a	comme en français
e	comme en français
ě	ie
i	comme en français
o	entre le o et le a
u	ou
y	comme en français en position de consonne, entre le i et le e en position de voyelle

Voyelles **á, é, í, ó, ú, ů, ý** sont voyelles longue

Diphthongues de voyelles

ou	o-ou
au	a-ou

Consonnes

b	comme en français
c	ts, comme dans tsé-tsé
č	tch, comme dans tcheque
d	comme en français
ď	di, comme dans diurne
f	comme en français
g	G comme dans gâteau
h	H aspiré, n'existe pas en français
ch	lointain équivalent du R guttural, mais se retrouve en allemand dans ach
j	y, comme yack
k	comme en français
l	comme en français
m	comme en français
n	comme en français
ň	gn, comme dans pagne
p	comme en français
q	qv, n'existe pas en français
r	comme en français
ř	rj, (son typique au tcheque)
s	comme en français
š	ch, comme dans chien
t	comme en français
ť	ti, comme dans tien
v	comme en français
w	v
x	comme en français
z	comme en français
ž	j

où / où	kde / kam
ici / là, (la bas, y)	zde / tam
qui / que	kdo / co
quel (lequel) / comment	který / jak
combien / quand	kolik / kdy
jamais / parfois	nikdy / někdy
je / tu / il - elle (samostatná - moi / toi / já / ty / on - ona - ono / il - elle)	
mous / vous / ils	my / vy / oni
je suis / tu est / il (elle) est	já jsem / ty jsi / on (ona - ono) je
nous sommes / vous êtes / ils sont	my jsme / vy jste / oni jsou
j'ai / tu as / il (elle) a	já mám / ty máš / on (ona) má
nous avons / vous avez / ils ont	my máme / vy máte / oni mají
Couleur	Barva
noir / blanc	černá / bílá
bleu / rouge	modrá / červená
jaune / verte	žlutá / zelená
	Líbíte se mi.
Je vous aime.	Miluji Vás
le chien / le chat	pes / kočka
Le chien aboie.	Pes štěká haf haf
Le chat fait miaou miaou.	Kočka mňouká mňau mňau

Jazykolam

Un chasseur sachant chasser
chassait sans son chien de chasse.

Strč prst sktž krk.
Naolejuje-li Julie koleje,
či nenaolejuje-li Julie koleje.

Dětská říkanka

Sur le pont d'Avignon,
on y danse, on y danse,
Sur le pont d'Avignon,
on y danse tout en rond.

Had leze z díry,
vystrkuje kníry.
Bába se ho lekla,
na kolena klekla.
Nic se bábo nelekej,
na kolena neklekej.

Le voyage	Cestování
l' avion / le train / le bus / la voiture	letadlo / vlak / autobus / auto
la moto / la bicyclette / le bateau	motocykl / kolo / loď
(le navire) / à pied / métro / tramway	pěšky / metro / tramvaj
Où est ... s'il vous plaît?	Kde je ..., prosím.
Pour aller à ... s'il vous plaît?	Jak se dostanu na ...prosím?
Combien de temps faut-il pour aller a ...	Jak daleko je do ...
Où est la gare? / la gare routière / l' aéroport	Kde je nádraží / autobusové nádraží / letiště, prosím.
Caisse - Gichet	Pokladna
Le horaire	Jízdní řád
Departures	Odjezdy / Odlety
Arivées	Příjezdy / Přílety
billet d'avion / ticket (billet)	letenka / jízdenka
Réduction pour jeune	sleva pro mladé (studenty)
Le quai / la voie	Nástupiště / kolej
Garde des bagages (Consigne)	Úschovna zavazadel
Remise de bagages	výdej zavazadel
Un billet à ..., s'il vous plaîť.	Prosím jízdenku (letenku) do ...
À quelle heure part le train (le bus, l 'avion) à ...	Kdy odjíždí vlak (autobus, letadlo) do
L'avion - le train a du retard.	Letadlo - vlak má zpoždění.
À quelle heure nous arriverons à ... ?	Kdy přijedeme do ...?
Quel est le prix du billet à ...?	Kolik stojí jízdenka do ...
première / seconde classe	1.(první) / 2.(druhá) třída
le supplément / la réservation	příplatek / místenka
Le train circul à partir ... / jusque à ...	vlak jezdí od / do
le wagon à couchettes / le wagon-lit	lehátkový / lůžkový vagón
Où est un distributeur d'essence?	Kde je benzinová pumpa?
L' essence / le gas-oil (le pétrole) - le plein	benzín, nafta - plnou nádrž
La voiture est en panne. Où est une station-service s'il vous plaît?	Auto má poruchu. Kde je autoservis, prosím Vás?
Taxi	Taxi
Je voudrais emprunter une voiture pour un jour. (une semaine)	Chtěl bych si půjčit auto na jeden den (jeden týden)
la ville / le village / la rue (la avenue) la place	Město / vesnice / ulice náměstí
chapelle / église / cathédrale / mosquée / sanctuaire	kaple / kostel / chrám mešita / svatyně
le château fort / le château	Hrad / zámek

Hébergement.	Ubytování
l'hôtel / la pension / le terrain de camping	hotel / penzion / kemp
centre d'hébergement	Ubytovna
Réception	Recepce
Combien coût une chambre pour un jour? / Combien coût une chambre pour deux jours?	Kolik stojí pokoj na jednu noc? Kolik stojí pokoj na dvě noci?
Avez-vous une chambre à un lit (deux lits)?	Máte jednolůžkový (dvoulůžkový) pokoj?
Faites-moi faire mon compte.	Připravte mi účet.
Le hébergement (le logement) avec petit déjeuner.	Ubytování se snídaní
La pension / La demi-pension	Plná penze / polopenze
Où est la poste / la banque / le bureau de change	Kde je pošta / banka směnárna.
la lettre / la carte postale / le paquet	dopis / pohlednice / balík
un timbre-poste	poštovní známka
Je voudrais envoyer une carte postale à ...	Chtěl bych poslat pohlednici do ...
l'adresse	Adresa
Est-ce que je peux changer couronnes tchèques (Euros) chez vous?	Mohu u Vás vyměnit české koruny (eura / am. dolary)?
Est-ce que je peux payer avec une carte de crédit.	Mohu platit platební kartou?
Cybercafé	Internetová kavárna
Est-ce que je peux envoyer e-mail?	Mohl bych poslat e-mail?
Resturant (brasserie) / auberge / café	Restaurace / hospoda / kavárna
Allons prendre un café.	Pojďme na kávu.
Un café, s'il vous plait.	Kávu, prosím.
J'ai faim. (soif)	Mám hlad. (žízeň)
J'ai faim de loup et soif à avaler la langue.	Mám hlad jako vlk a žízeň jako trám.
Nous voudrions déjeuner (dîner).	Chtěli bychom obědvat (večeřet, snídat)
Menu (La carte)	Jídelní lístek.
Hors-d'oeuvre / les soupes / le repas supplément / les desserts / glace	Předkrmy / polévky / hlavní jídla přílohy / zákusky / zmrzlina
l'eau minérale / la bière / le vin	minerální voda / pivo / víno
le café / le thé	káva / čaj.
l'eau potable	pitná voda
Bon appétit!	Dobrou chuť.
Tchin-tchin!	Na zdraví!
Garçon, l'addition!	Pane vrchní, platím!

Le magasin (la boutique) / Le grand magasin (supermarché)	Obchod / Obchodní dům
Alimentation	potraviny
Boulangerie	Pekařství
le fruit / le légume	ovoce / zelenina
Boucherie	Řeznictví
La pâtisserie (la confiserie)	Cukrárna
le marché	trh - tržiště
Ca fait combien? (Cela coute combien?)	Kolik to stojí?
Combien coute un kilo de ... ?	Kolik stojí kilo ... ?
Cela coûte trop cher.	To je příliš drahé. / To je levné
Je voudrais acheter ..	Chtěl bych koupit ..
la réduction	sleva
le repas (le plat)	Jídlo
la viande (porc - du boeuf - la volaille - mouton)	maso (vepřové - hovězí - drůbeží - skopové)
les poissons	Ryby
le lait / le fromage / le beurre / oeuf	mléko / sýry / máslo / vejce
le pain	chléb / pečivo
la pomme / la poire / le pêche	jablko / hruška / broskev
le raisin / la orange / la banane	víno / pomeranč / banány
les pommes de terre / le ris	brambory / rýže
Hôpital	Nemocnice
Médecin	Lékař
Pharmacie	Lékárna
Je suis malade.	Jsem nemocný
J'ai une forte fièvre.	Mám vysokou horečku.
J'ai le bras (la jambe) cassé.	Zlomil jsem si ruku / nohu.
J'ai mal à la tête.	Bolí mě hlava
Depouillez vous.	Svlékněte se